

**Homenatge a Teresa** és una de les cançons més populars del cantautor d'Alcoi Ovidi Motllor.

Aquesta cançó, d'una manera marcadament descriptiva i emotiva, s'evoca el paper de la Teresa, una dona desinhibida que iniciava a tots els joves i adolescents del poble ("tots els xiquets la seguïem") en el coneixement del món del sexe ("i ens donava lliçons d'anatomia") i en el rol de destapar tots els grans misteris i secrets de la infantesa ("ella ens va dir d'on veníem i que els Reis de l'Orient no existien"), un rol marcadament antisocial i transgressor en el difícil context històric d'una dura postguerra en què els tabús i la repressió ho dominaven tot ("va ser la riota pels grans").

L'autor declara la seva admiració per aquesta dona ("ara de gran comprenc tot el que per tu sent") en aquesta peça intimista, que ha esdevingut un referent en la història de la nova cançó catalana.

## Homenatge a Teresa

Com un record d'infantesa  
sempre recordaré  
a la Teresa,  
ballant el vals.  
Potser fou l'últim fet  
amb algú que estimés  
abans que un bombardeig  
la tornés boja.

Tots els xiquets la seguïem  
i en un solar apartat ens instruïem  
al seu voltant.  
Mig descabellonada  
ens mostrava les cuixes  
i ens donava lliçons  
d'anatomia.  
Ella ens va dir d'on veníem.  
I que els reis de l'Orient  
no existien.  
Ni llops ni esperits.  
Ens parlava de l'amor  
com la cosa més Bonica

i preciosa.  
Sense pecats.

Ens ensenyà a ballar  
a cantar i a estimar.  
D'això ella era  
la que més sabia.

Amb una floreta al seu cap  
i un mocador negre al coll  
i faldes llargues  
i un cigarret.

Vas ser la riota dels grans,  
i la mestra més volguda.  
dels infants.

Ara de gran comprenc  
Tot el que per TU sent  
i et llence un homenatge  
als quatre vents.  
Com un record d'infantesa  
sempre et recordaré, Teresa,  
ballant el vals

#### **Traducción al castellano**

Como un recuerdo infantil  
Siempre recordaré a TERESA  
Bailando el vals  
Quizás fue lo último que hiciera  
Con alguien que amara  
Antes que un bombardeo  
La volviera loca  
Todos los chiquillos la segíamos  
Y en un solar apartado nos instruíamos  
A su alrededor  
Casi despeinada  
Nos mostraba sus muslos  
Y nos daba lecciones  
De anatomía  
Nos dijo de dónde veníamos  
Y que los Reyes de Oriente  
No existían  
Ni lobos ni espíritus  
Nos hablaba del amor  
Como la cosa más bella

Y preciosa  
Sin pecados  
Nos enseñó a ballar  
A cantar y a amar

De eso si que era ella  
La que más sabía

Con una florecilla en su cabeza  
Y un pañuelo negro alrededor de su cuello  
Y faldas largas  
Y un cigarrillo

Fuiste el hazme reír de los mayores  
Y la maestra más querida  
De los niños

Ahora, de mayor, comprendo  
Todo cuanto siento por TI  
Y lanzo un homenaje  
a los cuatro vientos  
como un recuerdo infantil  
Siempre te recordaré, Teresa  
Bailando el vals.

**Hommage à Teresa** est une des chansons les plus populaires de l'auteur interprète d'Alcoi, Ovidi Motllor.

Cette chanson, d'une façon descriptive et émotive, évoque Teresa, une femme désinhibée qui initiait à tous les jeunes et adolescents du village dans la connaissance du monde du sexe et dans le rôle de découvrir tous les grands mystères et secrets de l'enfance, un rôle de façon marquée antisocial et transgressif dans le difficile contexte historique d'une dure après-guerre où les tabous et la répression dominaient tout.

L'auteur déclare son admiration pour cette femme dans cette pièce intimiste, qui est devenue un référent dans l'histoire de la nouvelle chanson catalane.

La liaison à la musique avec un video chanté par Ovidi  
Motllor

<http://www.youtube.com/watch?v=AbnOltRz mh8>

L'enllaç a la música amb un video cantat per Ovidi Motllor